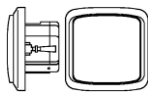


## P8 R 1 Tango

## P8 R 1 Time/Element

CZ Příjimač se spínačem

GB Receiver with switch



ENIKA.CZ s.r.o.

Vikov 33, 509 01 Nová Paka, Czech Republic  
Telefon: +420 493 773311, Fax: +420 493 773322  
E-mail: enika@enika.cz, http://www.enika.cz

### CZ

#### POPIS

Příjimač slouží k zapínání nebo vypínání elektrických spotřebičů buď přímo, nebo pomocí vysílačů řady POSEIDON®. Přístroj je určen pro montáž do běžné elektroinstalační krabice s minimální hloubkou 40 mm.

#### FUNKCE SPÍNAČE

Pro přímé ovládání pomocí hmatníku přijímače je přednastavená sdružená funkce ON+OFF, kdy po stisku horní části hmatníku dojde k sepnutí výstupního relé, při stisku v dolní části hmatníku k jeho rozeznutí.

#### FUNKCE PŘIJÍMAČE

ON

Po každém stisku tlačítka vysílače relé přijímače sepne a zůstane sepnuto.

OFF

Po každém stisku tlačítka vysílače relé přijímače vypne a zůstane vypnuto.

ON/OFF

Stisky tlačítka vysílače se relé přijímače střídavě spíná a rozepíná.

TIMER

Po stisku tlačítka vysílače relé přijímače sepne na předem nastavený čas (přednastaveny jsou 3 minuty, pomocí dálkové správy lze čas nastavit v rozsahu 100 ms až 466 hodin). Každým dalším stiskem tlačítka vysílače se čas načítá znovu od začátku.

RETR

Tato funkce slouží pouze k „přeposlání“ kódu naprogramovaného vysílače v případě nedostatečného dosahu přístrojů. Nemá vliv na stav relé. Minimální vzdálenost mezi přístroji je 2 m!

Poznámky:

Při programování funkce RETR se doporučuje naprogramovat všechna tlačítka vysílače (současný stisk všech tlačítek vysílače).

Pro přenos kódu určitého vysílače lze v ručním nastavení použít pouze jeden přijímač.

Pokud je dosah přístrojů s pomocí jednoho přijímače určeného pro přenos kódu stále nevyhovující, musí se pro vícenásobný přenos použít nastavení pomocí dálkové správy (SW POSEIDON® Asistent).

#### FUNKCE PŘIJÍMAČE PŘÍSTUPNÉ POMOCÍ DÁLKOVÉ SPRÁVY

PUSH

Relé přijímače zůstane sepnuto po dobu držení tlačítka vysílače.

TIMER /OFF

Je-li relé rozeznuto, po stisku tlačítka vysílače relé přijímače sepne na předem nastavený čas (100 ms až 466 h). Je-li relé sepnuto, rozeznepne.

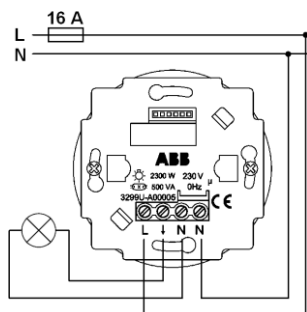
SCÉNA

Při stisku tlačítka vysílače naprogramovaného ve funkci scéna kontakt relé sepne nebo rozeznepne podle předem určeného stavu uloženého v paměti přijímače. Dlouhým stiskem téhož tlačítka se do paměti přepíše aktuální stav výstupního relé. (Určeno zejména pro doplnění funkce SCÉNA u vícekanalových přijímačů a u přijímačů P8 R DALI N, P8 R 01-10 N). Je možné použít až 16 scén.

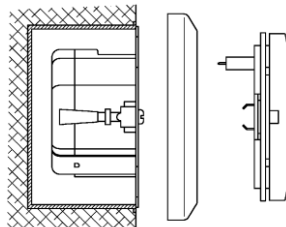
#### UVEDENÍ DO PROVOZU

- Podle obr. 1 připojte silovou část přijímače (3299U-A00006) a upevněte ji do instalační krabice přípojovacími svorkami směrem dolů.
- Ovládací jednotku s rámečkem (není součástí dodávky) zasuňte podle obr. 2 do silové části.
- Připojte napájecí napětí. Připojenou zátěž lze již ovládat stisky hmatníku přijímače.
- Připravte si zvolený vysílač.

Obr. 1, Fig. 1



Obr. 2, Fig. 2



#### Upozornění:

Připojení (odpojení) přijímače k síti a ke spotřebiči mohou provádět alespoň pracovníci znalí podle §5 vyhlášky 50/1978 Sb. Z důvodu možného zmenšení dosahu není vhodné umístění přijímače blízko zdrojů elektromagnetického rušení. Silné elektromagnetické pole může zhoršit nebo i znemožnit správnou funkci přijímače!

Dosah přijímače je závislý i na materiálu, do kterého je přijímač zabudován. Vodivé materiály a vodivé předměty v blízkosti přijímače dosah snižují.

Elektrický obvod, na který je spotřebič s přijímačem připojen, musí být jistiť prvkem (pojistkou, jističem) s vypínacím proudem max. 16 A.

#### A) Zápis vysílače do paměti přijímače v základních funkcích

ON/OFF

- Nejméně 10× stiskněte **dolní** část hmatníku – indikováno sepnutím výstupního relé.
- 2× stiskněte vybrané tlačítko (tlačítka) vysílače. V případě současného stisku dvojice tlačítek vysílače ON1+OFF1 (ON2+OFF2) se vysílač naprogramuje ve sdružené funkci ON+OFF odpovídající přímému ovládání hmatníkem přijímače.
- Správnost zápisu je indikována rozeznutím výstupního relé.

TIMER

- Nejméně 10× stiskněte **dolní** část hmatníku - indikováno sepnutím výstupního relé.
- Vyčkejte 2 s a znovu 1× krátce stiskněte dolní část hmatníku – indikováno rozeznutím a sepnutím výstupního relé.
- 2× stiskněte vybrané tlačítko (tlačítka) vysílače. V případě současného stisku dvojice tlačítek vysílače ON1+OFF1 (ON2+OFF2) se vysílač naprogramuje ve sdružené funkci TIMER+OFF, kdy hornímu tlačítku vysílače je přiřazena funkce TIMER a dolnímu tlačítku vysílače funkce OFF.
- Správnost zápisu je indikována rozeznutím výstupního relé.

RETR

- Nejméně 10× stiskněte **horní** část hmatníku - indikováno rozeznutím výstupního relé.
- 2× stiskněte vybrané tlačítko (tlačítka) vysílače.
- Správnost zápisu není indikována

Poznámka:

Je-li paměť kódy již plně obsazena, přijímač automaticky po 2 s přejde z režimu zápisu do režimu mazání kódu.

#### B) Vymazání jednoho vysílače zapsaného ve všech funkcích kromě RETR

- Nejméně 10× stiskněte **dolní** část hmatníku – indikováno sepnutím výstupního relé.
- Vyčkejte 2 s a znovu 2× krátce stiskněte dolní část hmatníku – indikováno rozeznutím, sepnutím a znovu rozeznutím výstupního relé.
- 2× stiskněte vybrané tlačítko (tlačítka) vysílače.
- Vymazání kódu není indikováno.

#### C) Vymazání jednoho vysílače zapsaného ve funkci RETR

- Nejméně 10× stiskněte **horní** část hmatníku – indikováno rozeznutím výstupního relé.
- Vyčkejte 2 s a znovu 1× krátce stiskněte **horní** část hmatníku – indikováno sepnutím výstupního relé.
- 2× stiskněte vybrané tlačítko (tlačítka) vysílače.
- Správnost zápisu je indikována rozeznutím výstupního relé.

#### D) Vymazání všech vysílačů

- Nejméně 10× stiskněte **dolní** část hmatníku – indikováno sepnutím výstupního relé.
- Vyčkejte 2 s a stiskněte **dolní** část hmatníku na dobu delší než 10 s - indikováno rozeznutím a sepnutím výstupního relé.
- Uvolněním tlačítka dojde k vymazání všech kódů. Výstupní relé rozeznepne.

Poznámka:

Nedojde-li během programování nebo mazání během třiceti vteřin k zápisu kódu nebo k posunu do dalšího stavu, přijímač se automaticky vrátí do provozního režimu.

Technická data / Technical data	P8 R 1 Tango P8 R 1 Time/Element
Počet kanálů / Number of channels:	1
Napájení / Power supply:	230 V ±10 % 50 Hz
Výstupní napětí / Output voltage:	230 V
Maximální spínaný výkon / Output power:	2300 W (klasické žárovky, sítové halogeny / classic lights, halogen lamps) 1750 VA ( 12 V halogeny s transformátorem, elektronické předřadníky / 12 V halogen lamps with transformer, ballasts) 500 VA / 64µF (zářivky / fluorescent lamps)
Spínací prvek / Switching element:	relé / relay
Stupeň krytí / Protection:	IP 20 podle / according to ČSN EN 60529
Provozní teplota / Operating temperature:	-20 + + 55 °C
Hmotnost / Weight:	125 g
Přípojovací svorky / Connecting terminals:	2,5 mm <sup>2</sup>
Provozní kmitočet / Frequency:	868,3 MHz
Dosah / Range:	150 m ve volném prostoru / in open space
Počet kódů / Number of codes:	2 <sup>24</sup>
Počet kódů v paměti / Codes in memory:	max. 32
Na zařízení není dovoleno provádět dodatečné technické úpravy! / It is forbidden to do any technical modifications on the device! Příjimač nelze použít jako bezpečnostní stop tlačítko! / It is impossible to use this receiver as a safety stop button!	
Zařízení lze provozovat na základě aktuálního VO-R/10. (viz www.ctu.cz) a za podmínek v něm uvedených.	

#### DÁLKOVÁ SPRÁVA

Ruční programování kódů vysílačů, funkcí a parametrů lze u přístrojů systému POSEIDON® nahradit dálkovou správou pomocí SW POSEIDON® Asistent a vysílače P8 TR USB. Dálkovou správou lze nastavovat i další jinak nepřístupné funkce a parametry:

- Zákaz (povolení) ručního programování a mazání vysílačů.
- Uzamčení vybraných vysílačů v paměti přijímače proti vymazání.
- Nastavení až 3 přístrojů ve funkci RETR pro jeden vysílač.
- Zákaz (povolení) vyhledávacího režimu.

Z výroby je přijímač nastaven do stavu tzv. časově omezeného vyhledávání, kdy se lze s přijímačem, který se pomocí dálkové správy připojuje poprvé, spojit pouze během prvních pěti minut po připojení přijímače k napájecímu napětí nebo během pěti minut po vstupu do programovacího režimu. Dálkovou správou lze vyhledávání i úplně zakázat.

#### OBNOVENÍ TOVÁRNÍHO NASTAVENÍ

Pokud je třeba zrušit veškeré nastavení funkcí a parametrů lze se vrátit do původního továrního nastavení:

- Do 5 minut po připojení napájecího napětí k přijímači stiskněte nejméně 10× **horní** část hmatníku – indikováno rozeznutím výstupního relé.
- Vyčkejte 2 s a stiskněte **horní** část hmatníku na dobu delší než 10 s – indikováno sepnutím a rozeznutím výstupního relé.
- Uvolněním tlačítka dojde k obnovení továrního nastavení.

Upozornění:

Při obnovení továrního nastavení dojde zároveň k vymazání všech naprogramovaných kódů z paměti přijímače!!!

Bližší informace najdete na [www.enika.cz/poseidon](http://www.enika.cz/poseidon).

ENIKA.CZ s.r.o. tímto prohlašuje, že tento P8 R 1 Tango (Time/Element) je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

## GB

### DESCRIPTION

The receiver is used to switch on/off electrical appliances either directly or using the POSEIDON® series transmitters. The device is designed to be installed in common electrical installation boxes with a minimum depth of 40 mm.

### FUNCTIONS OF THE SWITCH

For direct control using the receiver keypad, the ON+OFF combined function is preset; when pressing the upper part of the keypad, the output relay will close; when pressing the lower part of the keypad, the relay will open.

### FUNCTIONS OF THE RECEIVER

#### ON

Upon each press of the transmitter button, the relay of the receiver will close and remain closed.

#### OFF

Upon each press of the transmitter button, the relay of the receiver will open and remain open.

#### ON/OFF

Press the transmitter button to alternately close and open the relay of the receiver.

#### TIMER

Press the transmitter button to close the receiver relay at the preset time (3 minutes is preset as the default and can be set within the range of 100 ms to 466 hours using the remote management). Each subsequent press of the transmitter button will start the countdown from the beginning again.

#### RETR

This function only "forwards" the code of the programmed transmitter in case the range of devices is not sufficient. It does not influence the relay status. Minimum distance between devices is 2 m!

#### Notes:

When programming the RETR function, it is recommended to program all buttons of the transmitter (press all buttons of the transmitter simultaneously).

In manual setup, only one receiver can be used for retransmission of a code of a transmitter.

If the range of devices is still not sufficient when using one receiver set for retransmission of the code, remote management (SW POSEIDON® Assistant) must be used to set multiple retransmission.

### FUNCTIONS OF THE RECEIVER ACCESSIBLE USING THE REMOTE MANAGEMENT

#### PUSH

The relay of the receiver remains closed while the transmitter button is pushed.

#### TIMER /OFF

If the relay is open, upon pressing the transmitter button, the relay of the receiver will close for a preset time period (100 ms to 466 hours). If the relay is closed, it will open.

#### SCENE

When pressing the transmitter button programmed in the Scene function, the relay contact of the receiver will close or open according to the preset condition saved in the receiver memory. Press the same button longer to overwrite the memory with the current condition of the output relay. (Intended particularly for extending the SCENE function in multi-channel receivers and P8 R DALI N, P8 R 01-10 N receivers). Up to 16 scenes can be used.

### FIRST USE

- Follow fig. 1 to connect the power part of the receiver (3299U-A00006) and attach it downwards in an installation box using connection clamps.
- Insert the control unit with the frame (not included) into the power part as shown in fig. 2.
- Connect the supply voltage. The connected load can now be controlled by pressing the receiver keypad.
- Prepare the selected transmitter.

#### Note:

Only qualified person can connect (disconnect) the receiver to (from) the mains and appliance.

Due to the risk of reducing the detection zone, it is not recommended to locate the receiver near sources of electromagnetic interference. A strong electromagnetic field may impair or disable correct functioning of the receiver!

The detection zone depends on the material in which the receiver is built. Conductive materials and items near the receiver decrease its operating range.

The electrical circuit to which the appliance with the receiver is connected must be protected by an element (fuse, breaker) of cutoff current max. 16 A.

### A) How to program the transmitter into the receiver memory – basic functions

#### ON/OFF

- Press the **lower** part of the keypad at least ten times (10x) – indicated by closing of the output relay.
- Press the appropriate button(s) of the transmitter twice. If the two ON1+OFF1 (ON2+OFF2) buttons of the transmitter are pressed simultaneously, the transmitter will be programmed for the combined ON+OFF function corresponding to the direct control using the receiver keypad.
- Correctness of programming will be indicated by opening of the output relay.

#### TIMER

- Press the **lower** part of the keypad at least ten times (10x) – indicated by closing of the output relay.
- Wait 2 s and press again (brief press) the lower part of the keypad once – indicated by opening and closing of the output relay.
- Press the appropriate button(s) of the transmitter twice. If the two ON1+OFF1 (ON2+OFF2) buttons of the transmitter are pressed simultaneously, the transmitter will be programmed for the combined TIMER+OFF function; the upper button of the transmitter will be assigned the TIMER function and the lower button of the transmitter will be assigned the OFF function.
- Correctness of programming will be indicated by opening of the output relay.

#### RETR

- Press the **upper** part of the keypad at least ten times (10x) – indicated by opening of the output relay.
- Press the appropriate button(s) of the transmitter twice.
- Correctness of programming is not indicated.

#### Note:

In case the memory for codes is full, the receiver will go from writing mode to code deleting mode automatically after 2 s.

### B) How to delete one transmitter programmed with any function except for the RETR function

- Press the **lower** part of the keypad at least ten times (10x) – indicated by closing of the output relay.
- Wait 2 s and press again (brief press) the lower part of the keypad twice – indicated by opening, closing and another opening of the output relay.
- Press the appropriate button(s) of the transmitter twice.
- Deleting of a code is not indicated.

### C) How to delete one transmitter programmed with the RETR function

- Press the **upper** part of the keypad at least ten times (10x) – indicated by opening of the output relay.
- Wait 2 s and press again (brief press) the **upper** part of the keypad once – indicated by closing of the output relay.
- Press the appropriate button(s) of the transmitter twice.
- Correctness of programming will be indicated by opening of the output relay.

### D) How to delete all transmitters

- Press the **lower** part of the keypad at least ten times (10x) – indicated by closing of the output relay.
- Wait 2 s and press (long press >10 s) the **lower** part of the keypad – indicated by opening and closing of the output relay.
- Release the button to delete all codes. Output relay will open.

#### Note:

If no code is programmed or no move to another state is performed within 30 seconds of programming or deleting the device, the receiver automatically returns to operating mode.

### REMOTE MANAGEMENT

For devices in the POSEIDON® series, manual programming of the transmitter codes, functions and parameters can be substituted by remote management using the SW POSEIDON® Assistant tool and the P8 TR USB transmitter. You can even use remote management to set other functions and parameters that cannot be accessed otherwise:

- Disable (enable) manual programming and delete transmitters.
- Lock selected transmitters against deletion from the receiver memory.
- Setting up to 3 devices with the RETR function for a single transmitter.
- Disable (enable) search mode.

By default, the receiver is set to the so-called state of time-limited search. This means that when a receiver is being connected using remote management for the first time, it is possible to connect to it only within the first five minutes of connecting it to the supply voltage or within five minutes of accessing the programming mode. It is possible to fully forbid searching using remote management.

### RESET TO DEFAULTS

If you need to cancel all function and parameter settings, you can return to the manufacturer's default settings.

- Press the **upper** part of the keypad at least 10 times (10x) within 5 minutes of connecting supply voltage to the receiver – indicated by opening of the output relay.
- Wait 2 s and press (long press >10 s) the **upper** part of the keypad – indicated by closing and opening of the output relay.
- Release the button to restore the factory settings.

#### Note:

When resetting to defaults, all programmed codes will be deleted from the receiver memory as well!!!

Visit [www.enika.cz/poseidon](http://www.enika.cz/poseidon) for details.

ENIKA.CZ s.r.o. hereby declares that this P8 R 1 Tango (Time/Element) complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

### Prohlášení o shodě

Výrobce: ENIKA.CZ s. r. o.  
190 00 PRAHA 9, Pod Harfou 933/86  
IČO: 28218167

tímto prohlašuje, že výrobek

typové označení: P8 R 1 Tango  
P8 R 1 Time/Element

specifikace: --  
druh výrobku: přijímač se spínačem

frekvence: 868,3 MHz  
citlivost: -110 dBm

- je ve shodě se základními požadavky NV 426/2000 Sb. v platném znění a s NV 481/2012 Sb. v platném znění


- odpovídá základním požadavkům a dalším ustanovením evropské direktivy 1999/5/ES (R&TTE) (Směrnice o rádiových zařízeních a telekomunikačních koncových zařízeních a vzájemném uznávání jejich shody) a evropské direktivy 2011/65/EU (RoHS)

- splňuje požadavky těchto norem a předpisů:

rádiové parametry, EMC: ČSN ETSI EN 300220-1 V2.1.1:2006  
ČSN ETSI EN 300220-2 V2.1.1:2006  
EN 301 489-1 V1.5.1:04  
elektrická bezpečnost: ČSN EN 60 669-2-1 ed.3:05  
ČSN EN 60 669-1 ed.2:03

Toto prohlášení je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

V Nové Pace dne 28.02.2013

  
ing. Vladimír Miltký,  
řízení systému jakosti